

Debt Beyond Contract

La dette au delà du contrat

Édouard Dommen (ed.)

116 pages, size/format 18 x 22,
ISBN 2-9700232-1-0
May 2001

Contents/Table des matières

Introduction par Édouard Dommen

1. Under what conditions is it legitimate to demand the repayment of a money debt?/Sous quelles conditions est-il légitime d'exiger le remboursement d'une dette?

Contributions by Édouard Dommen, James Gordley, A. W. Travis, Hans Blommestein, Dale Hildebrand and Bertrand Legendre

2. Through what mechanisms is it legitimate to demand the repayment of a debt?/Au moyen de quels mécanismes est-il légitime d'exiger le remboursement d'une dette?

Contributions by Jean-Loup Dherse, Kunibert Raffer, Alice de Jonge, Bertrand Legendre, Yilmaz Akyüz and Andrew Cornford

Book/livre Debt Beyond Contract/La dette au delà du contrat

- ☐ I order copy(ies) of the book Debt Beyond Contract at 25\$, 25€ or 40 CHF (postage included)
Je commande exemplaire(s) du livre La dette au delà du contrat à 25\$, 25€ ou 40 CHF (port inclus)

Review/revue Finance & the Common Good/Bien Commun

- ☐ I would like to receive the next issue of the review free of charge to obtain a better idea.
Je souhaite recevoir le prochain numéro de la revue gratuitement afin de me faire une meilleure idée.
- ☐ Ordinary subscription (4 issues a year): 75\$, 75€ or 110 CHF
Abonnement simple (4 numéros par an): 75\$, 75€ ou 110 CHF
- ☐ Institutional subscription (4 issues, 2 copies at the same address) 100\$, 100€ or 150 CHF
Abonnement institutionnel (4 numéros par an, 2 exemplaires adressés à la même adresse) : 100\$, 100€ ou 150 CHF
- ☐ Supportive subscription 200\$, 200€ or 300 CHF
Abonnement de soutien 200\$, 200€ ou 300 CHF

Name/Nom : First name/Prénom :

Institution :

Address/Adresse :

Debt Beyond Contract

La dette au delà du contrat

The cancellation of third world debt is a cause which mobilises a large number of people. In response to the pressures of indebted countries and civil society, the international financial institutions claim that contracts must be respected and insist on the discipline which that entails. What are the limits to their arguments? How is one to respond to them? Can better ones be brought to bear against them? Even accepting their claims, can the fairness be improved along with the efficiency of the mechanisms which determine the conditions of repayment?

The *Observatoire de la finance* has invited lawyers, economists, financiers, senior international officials, an ethicist, an accountant and a specialist in international commercial arbitration to examine these questions. The authors come from varied professional backgrounds; they therefore express themselves in a variety of styles which add to the spice of this anthology.

This work is intended to be impartial and intellectually rigorous. It presents a set of objective arguments explaining the conditions under which it is permissible, according to the standards of the different professions involved in finance, for a debtor to refuse to repay his debt as originally contracted or for a creditor to forgive it. Thus equipped, those who are campaigning to lighten the debt burden will be better acquainted with the arguments on which they can rely, or conversely with those to which they need to find a convincing answer.

Annuler la dette du tiers monde est une cause qui mobilise un vaste public. Face aux pressions des pays endettés et de la société civile, les institutions financières internationales apportent des arguments qui défendent le respect des contrats et la rigueur qui en découle. Quelle est la portée de leurs arguments? Comment y répondre? Peut-on leur opposer de meilleurs arguments? Même si on les accepte, peut-on améliorer l'équité et en même temps l'efficacité des mécanismes qui déterminent les conditions du remboursement?

L'Observatoire de la finance a invité des juristes, des économistes, des financiers, des hauts fonctionnaires internationaux, un éthicien, un expert-comptable et un spécialiste des arbitrages commerciaux internationaux à se pencher sur ces questions. Les auteurs sont divers non seulement par leur métier mais aussi par leur milieu professionnel. Ils ont donc des styles différents qui confèrent à ce recueil une vivacité propre. L'ouvrage se veut impartial et intellectuellement rigoureux. Il présente un argumentaire objectif qui explique les conditions sous lesquelles il est admissible, selon les normes des différentes professions de la finance, pour un débiteur de refuser de rembourser sa dette comme prévu ou pour un créancier d'en faire remise. Ainsi pourvus, ceux qui militent pour l'allègement du fardeau de la dette sauront mieux de quels arguments ils peuvent se prévaloir pour leur cause, ou inversement contre lesquels il leur faut élaborer une réponse convaincante.

Finance & the Common Good/Bien Commun is a quarterly publication of
Observatoire de la Finance, 32 rue de l'Athénée, CH - 1206 Genève, Switzerland.
Telephone + 41 (0) 22 346 30 35 - Fax + 41 (0) 22 789 14 60
Email: office@obsfin.ch - website: <http://www.obsfin.ch>

Editor: Paul H. Dembinski

Associate Editor: Jean-Michel Bonvin

Editorial Advisory Board: Hans Blommestein - Director, DAFEE/OECD

Jean-Loup Dherse - Chairman of the Observatoire de la Finance; Emilio Fontela - University of Geneva, University of Madrid

Frank McHugh - St. Edmund's College - Cambridge; Lubomir Miloch - Charles University, Prague

Antoine de Sahins - Semaines Sociales de France, Bruxelles; Justin Welby - Minister, Church of England; Stefano Zamagni - University of Bologna

The editors welcome spontaneous contributions from anyone who is concerned by the issues at stake. All texts will be carefully reviewed:

- Articles should not be longer than 4'000 words (18'000 characters with blank spaces).
- Book reviews 600 words (3'000 characters)
- Short notes and references less than 300 words (1'500 characters)

Ordinary subscription (4 issues): 75\$ or 75€, 110 CHF

Institutional subscription (4 issues, 2 copies at the same address) : 100\$, 100€, 150 CHF

Supportive Subscription 200\$ 200€, 300 CHF

To be paid to Observatoire de la Finance, Union Bank of Switzerland, clearing # 240, account # 810 946. 00j

© Observatoire de la Finance

ISSN 1422-4658